



El CTPCBA en el IV Congreso de Traducción e Interpretación 2017 en Chile

Los días 7 y 8 de julio se realizó el IV Congreso de Traducción e Interpretación organizado por el Colegio de Traductores e Intérpretes de Chile (COTICH). El encuentro convocó a profesionales de la traducción e interpretación de distintos países de América Latina y se desarrolló en las instalaciones que la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile tiene en el Campus San Joaquín de Santiago de Chile.

.....

| Por la Trad. Públ. Silvia Bacco, integrante de la Comisión de Relaciones Universitarias, Investigación y Docencia



Pontificia Universidad Católica de Santiago de Chile



Ponencia de María Isabel Diéguez



Discurso de María Eugenia Poblete



Ponencia de Beatriz Rodríguez



Ponencia de Silvia Bacco

El lema del congreso fue «Traducción e interpretación especializada: actualización permanente», por lo que el perfil del evento se focalizó en la formación continua de los traductores e intérpretes que ya concentran su ejercicio profesional en ciertas áreas específicas, abarcando no solo la profundización en el conocimiento, sino también la expansión de las redes profesionales y la interacción con otras disciplinas.

El programa académico incluyó dos mesas redondas, siete conferencias plenarias y ocho ponencias (en cuatro sesiones de dos ponencias concurrentes) en torno a los siguientes tópicos: mercado laboral, éxito profesional, derechos de autor, fisiología del sueño, traducción jurídica, *marketing*, prácticas de interpretación, oportunidades de formación de posgrado, transcreación, terminología, tecnología y políticas lingüísticas.

Una de las mesas redondas mencionadas estuvo conformada por autoridades del Comité Ejecutivo de FIT LatAm, que es la rama de la

Federación Internacional de Traductores (FIT) que agrupa a los miembros de América Latina. Su vicepresidenta y su secretaria describieron el accionar de la entidad mediante una presentación gráfica que concentró el interés del público presente. En el auditorio se encontraban presentes otras dos representantes de entidades miembros de FIT LatAm: la traductora pública Lidia Jeansalle, en representación del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires; y la traductora pública Silvia Bacco, en representación del Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (1.ª Circ.).

No podemos cerrar esta reseña sin agradecer profundamente al Directorio del COTICH por el cálido recibimiento del cual fuimos objeto, tanto asistentes como ponentes, y —en especial— a su presidenta, María Eugenia Poblete, y a la profesora María Isabel Diéguez. Esperamos volver a encontrarnos en la próxima edición de este congreso, prevista para el año 2020. ■



Representantes de entidades miembros de FIT LatAm



Mesa redonda sobre formación continua